



EUROPOS PARLAMENTAS

2009–2014

Vystymosi komitetas

2012/2263(INI)

21.3.2013

PAKEITIMAI 1–17

Nuomonės projektas
Charles Goerens
(PE506.072v01-00)

dėl nelydimų nepilnamečių padėties ES
(2012/2263(INI))

AM\930978LT.doc

PE507.982v01-00

LT

Susivieniję įvairovėje

LT

AM_Com_NonLegOpinion

Pakeitimas 1
Charles Goerens

Nuomonės projektas
1 dalis

Nuomonės projektas

1. pabrėžia ES imigracijos, prieglobsčio ir vaiko teisių politikos nuoseklaus plėtojimo svarbą, tinkamai atsižvelgiant į jos poveikį besivystančioms šalims; primena Lisabonos sutartyje įtvirtintą įsipareigojimą siekti politikos suderinamumo vystymosi labui;

Pakeitimas

1. pabrėžia ES imigracijos, prieglobsčio ir vaiko teisių politikos nuoseklaus plėtojimo svarbą ***ties nepilnamečių Europos Sąjungoje, tiek trečiosiose šalyse atžvilgiu***, tinkamai atsižvelgiant į jos poveikį besivystančioms šalims; primena Lisabonos sutartyje įtvirtintą įsipareigojimą siekti politikos suderinamumo vystymosi labui;

Or. en

Pakeitimas 2
Cristian Dan Preda

Nuomonės projektas
1 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

1a. primena, kad vienas iš ES veiksmų plano dėl nelydimų nepilnamečių tikslų buvo ES ir jos valstybių narių siekis kovoti su pagrindinėmis migracijos priežastimis ir įtraukti nelydimų nepilnamečių klausimą į vystomojo bendradarbiavimo politiką, taip padedant kurti saugią aplinką vaikams, kad jie galėtų augti savo kilmės šalyse; pabrėžia būtinybę toliau plėtoti prevencinį ES politikos aspektą nelydimų nepilnamečių atžvilgiu daugiau dėmesio skiriant skurdo mažinimo veiksams, sveikatos ir darbo politikai, žmogaus teisių ir demokratizacijos klausimams, taip pat

Pakeitimas 3
Ricardo Cortés Lastra

Nuomonės projektas
2 dalis

Nuomonės projektas

2. pabrėžia, kad kovos su prekyba žmonėmis ir neteisėtos migracijos prevencijos veiksmai – tai esminė sąlyga siekiant spręsti nelydimų nepilnamečių problemą;

Pakeitimas

2. pabrėžia, kad kovos su prekyba žmonėmis ir neteisėtos migracijos prevencijos veiksmai – tai esminė sąlyga siekiant spręsti nelydimų nepilnamečių problemą; ***mano, kad nelydimų nepilnamečių apsaugos priemonės taip pat turi būti taikomos tarptautinio įvaikinimo procedūroms;***

Pakeitimas 4
Charles Goerens

Nuomonės projektas
2 dalis

Nuomonės projektas

2. pabrėžia, kad kovos su prekyba žmonėmis ir neteisėtos migracijos prevencijos veiksmai – tai esminė sąlyga siekiant spręsti nelydimų nepilnamečių problemą;

Pakeitimas

2. pabrėžia, kad kovos su prekyba žmonėmis ir neteisėtos migracijos prevencijos veiksmai ***kovojant su pagrindinėmis jų priežastimis*** – tai esminė sąlyga siekiant spręsti nelydimų nepilnamečių problemą;

Pakeitimas 5
Alf Svensson, Cristian Dan Preda

Nuomonės projektas
3 dalis

Nuomonės projektas

3. primena, kad, sprendžiant nelydimų nepilnamečių klausimą, *itin svarbu atsižvelgti į svarbiausius* vaiko *interesus*;

Pakeitimas

3. primena, *jog reikia nepamiršti, kad vaikai yra ypač pažeidžiami, ir pabrėžia*, kad, sprendžiant nelydimų nepilnamečių klausimą, *svarbiausių* vaiko *interesų klausimas turi būti laikomas absoliučiu prioritetu pamirštant kitus aspektus*;

Or. en

Pakeitimas 6
Ricardo Cortés Lastra

Nuomonės projektas
3 dalis

Nuomonės projektas

3. primena, kad, sprendžiant nelydimų nepilnamečių klausimą, itin svarbu atsižvelgti į svarbiausius vaiko interesus;

Pakeitimas

Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Or. es

Pakeitimas 7
Charles Goerens

Nuomonės projektas
4 dalis

Nuomonės projektas

4. pažymi akivaizdžius apsaugos skirtumus, susijusius su nelydimų nepilnamečių sutikimu ir pagalbos teikimu jiems, Europos Sąjungoje; mano, kad ES, atsižvelgdama į tai, turėtų pradėti taikyti

Pakeitimas

4. pažymi akivaizdžius apsaugos skirtumus, susijusius su nelydimų nepilnamečių sutikimu ir pagalbos teikimu jiems, Europos Sąjungoje; mano, kad ES, atsižvelgdama į tai, turėtų *ir toliau imtis*

bendrą ir privalomą teisinę sistemą, apimančią aiškias taisykles, kurias taikant šis klausimas būtų visapusiškai sprendžiamas, siekiant ištaisyti esamus valstybių narių trūkumus ir skirtumus;

šių veiksmų: a) skirti daugiau išteklių, kuriais būtų remiamos pastangos visiškai įgyvendinti naujausių ES teisės aktų ir politikos patobulinimus, taip pat intensyviau įgyvendinti dabartinę ES veiksmų planą dėl nelydimų nepilnamečių; b) planuoti atnaujinti pastangas šioje srityje po 2014 m. įgyvendinant kitą veiksmų planą; ir c) pradėti taikyti bendrą ir privalomą teisinę sistemą, apimančią aiškias taisykles, kurias taikant šis klausimas būtų visapusiškai sprendžiamas, siekiant ištaisyti esamus valstybių narių trūkumus ir skirtumus, pvz., amžiaus nustatymo metodai, globėjų paskyrimas, galimybės naudotis paslaugomis ir tvarių sprendimų nustatymas bei įgyvendinimas;

Or. en

Pakeitimas 8 **Alf Svensson**

Nuomonės projektas **4 dalis**

Nuomonės projektas

4. pažymi akivaizdžius apsaugos skirtumus, susijusius su nelydimų nepilnamečių sutikimu ir pagalbos teikimu jiems, Europos Sąjungoje; mano, kad ES, atsižvelgdama į tai, turėtų pradėti taikyti bendrą ir privalomą teisinę sistemą, apimančią aiškias taisykles, kurias taikant šis klausimas būtų visapusiškai sprendžiamas, siekiant ištaisyti esamus valstybių narių trūkumus ir skirtumus;

Pakeitimas

4. pažymi akivaizdžius apsaugos skirtumus, susijusius su nelydimų nepilnamečių sutikimu ir pagalbos teikimu jiems, Europos Sąjungoje; **šiuo atžvilgiu primena, kad už nelydimų nepilnamečių apsaugos ir sveikatos užtikrinimą, neatsižvelgiant į jų buvimą ES trukmę, atsakingos atitinkamos valstybės narės;** mano, kad ES, atsižvelgdama į tai, turėtų pradėti taikyti bendrą ir privalomą teisinę sistemą, apimančią aiškias taisykles, kurias taikant šis klausimas būtų visapusiškai sprendžiamas, siekiant ištaisyti esamus valstybių narių trūkumus ir skirtumus;

Or. en

Pakeitimas 9
Cristian Dan Preda

Nuomonės projektas
4 dalis

Nuomonės projektas

4. pažymi akivaizdžius apsaugos skirtumus, susijusius su nelydimų nepilnamečių sutikimu ir pagalbos teikimu jiems, Europos Sąjungoje; mano, kad ES, atsižvelgdama į tai, turėtų pradėti taikyti bendrą ir privalomą teisinę sistemą, apimančią aiškias taisykles, kurias taikant šis klausimas būtų visapusiškai sprendžiamas, siekiant ištaisyti esamus valstybių narių trūkumus ir skirtumus;

Pakeitimas

4. pažymi akivaizdžius apsaugos skirtumus, susijusius su nelydimų nepilnamečių sutikimu ir pagalbos teikimu jiems, Europos Sąjungoje; mano, kad ES, atsižvelgdama į tai, turėtų pradėti taikyti bendrą ir privalomą teisinę sistemą, ***pagrįstą vienoda sąvokos „nelydimi nepilnamečiai“ apibrėžtimi ir*** apimančią aiškias taisykles, kurias taikant šis klausimas būtų visapusiškai sprendžiamas, siekiant ištaisyti esamus valstybių narių trūkumus ir skirtumus;

Or. en

Pakeitimas 10
Ricardo Cortés Lastra

Nuomonės projektas
4 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

4a. primena, kad atsižvelgiant į nepilnamečio pilietybę arba tai, ar ši pilietybė pripažinta, būtent ta valstybė narė, kurioje nepilnametis yra, turi globoti nelydimus nepilnamečius ir užtikrinti kuo didesnę jų apsaugą;

Pakeitimas

4a. primena, kad atsižvelgiant į nepilnamečio pilietybę arba tai, ar ši pilietybė pripažinta, būtent ta valstybė narė, kurioje nepilnametis yra, turi globoti nelydimus nepilnamečius ir užtikrinti kuo didesnę jų apsaugą;

Or. es

Pakeitimas 11
Charles Goerens

Nuomonės projektas
5 dalis

Nuomonės projektas

5. ragina padidinti ES finansavimą, skirtą šiai problemai spręsti; apgailestauja, kad vaiko apsaugai nuolat skiriama pernelyg mažai lėšų, palyginus su kitais humanitariniais sektoriais;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 12
Alf Svensson

Nuomonės projektas
5 dalis

Nuomonės projektas

5. ragina padidinti ES finansavimą, skirtą šiai problemai spręsti; apgailestauja, kad vaiko apsaugai nuolat skiriama pernelyg mažai lėšų, palyginus su kitais humanitariniais sektoriais;

Pakeitimas

5. ragina padidinti ES finansavimą, skirtą šiai problemai spręsti; apgailestauja, kad vaiko apsaugai nuolat skiriama pernelyg mažai lėšų, palyginus su kitais humanitariniais sektoriais; ***ragina visas valstybes nares nustatyti praktinius nelydimų nepilnamečių galimybės naudotis savo žmogaus teisėmis ir teise į sveikatos priežiūrą bei teise į mokslą užtikrinimo metodus, kaip nustatyta JT Vaiko teisių konvencijoje;***

Or. en

Pakeitimas 13
Alf Svensson

Nuomonės projektas
6 dalis

Nuomonės projektas

6. ragina pagerinti kilmės, tranzito ir kelionės tikslo šalių bendradarbiavimą tokiais klausimais, kaip šeimos paieška, prižiūrimas grįžimas, reintegracija ir tinkamų sprendimų nustatymas, siekiant skatinti bendrą ES metodą ir įtvirtinti ilgalaikius sprendimus; skatina keistis informacija ir *geros praktikos* pavyzdžiais; mano, kad ES turėtų laikytis ne tik Komisijos pasiūlyto veiksmų plano, bet ir nustatyti daugiau priemonių siekdama, kad pagrindinės nelydimų nepilnamečių teisės iš tiesų būtų sustiprintos; ypač pabrėžia poreikį sustiprinti teisėto globėjo statusą ES ir šalyse partnerėse ir mano, kad itin svarbu parengti stebėjimo planą bendradarbiaujant su kilmės ir visomis tranzito šalimis, siekiant užtikrinti, jog po grąžinimo ir reintegracijos savo kilmės šalyje vaikas būtų tinkamai apsaugotas;

Pakeitimas

6. ragina pagerinti kilmės, tranzito ir kelionės tikslo šalių bendradarbiavimą tokiais klausimais, kaip šeimos paieška, prižiūrimas grįžimas, reintegracija ir tinkamų sprendimų nustatymas, siekiant skatinti bendrą ES metodą ir įtvirtinti ilgalaikius sprendimus; skatina keistis informacija ir *gerosios patirties* pavyzdžiais, ***taip pat rengti pasienio pareigūnams ir valdžios institucijų darbuotojams skirtus specialaus mokymo kursus, kaip jautriai elgtis su skausmingos patirties turinčiais vaikais***; mano, kad ES turėtų laikytis ne tik Komisijos pasiūlyto veiksmų plano, bet ir nustatyti daugiau priemonių siekdama, kad pagrindinės nelydimų nepilnamečių teisės iš tiesų būtų sustiprintos; ypač pabrėžia poreikį sustiprinti teisėto globėjo statusą ES ir šalyse partnerėse ir mano, kad itin svarbu parengti stebėjimo planą bendradarbiaujant su kilmės ir visomis tranzito šalimis, siekiant užtikrinti, jog po grąžinimo ir reintegracijos savo kilmės šalyje vaikas būtų tinkamai apsaugotas;

Or. en

Pakeitimas 14 Ricardo Cortés Lastra

Nuomonės projektas 6 dalis

Nuomonės projektas

6. ragina pagerinti kilmės, tranzito ir kelionės tikslo šalių bendradarbiavimą tokiais klausimais, kaip šeimos paieška, prižiūrimas grįžimas, reintegracija ir tinkamų sprendimų nustatymas, siekiant skatinti bendrą ES metodą ir įtvirtinti

Pakeitimas

6. ragina pagerinti kilmės, tranzito ir kelionės tikslo šalių bendradarbiavimą tokiais klausimais, kaip šeimos paieška, prižiūrimas grįžimas, ***jeigu grįžti galima arba patariama atsižvelgiant į aplinkybes nepilnamečio šeimoje***, reintegracija ir

ilgalaikius sprendimus; skatina keistis informacija ir geros praktikos pavyzdžiais; mano, kad ES turėtų laikytis ne tik Komisijos pasiūlyto veiksmų plano, bet ir nustatyti daugiau priemonių siekdama, kad pagrindinės nelydimų nepilnamečių teisės iš tiesų būtų sustiprintos; ypač pabrėžia poreikį sustiprinti teisėto globėjo statusą ES ir šalyse partnerėse ir mano, kad itin svarbu parengti stebėjimo planą bendradarbiaujant su kilmės ir visomis tranzito šalimis, siekiant užtikrinti, jog po grąžinimo ir reintegracijos savo kilmės šalyje vaikas būtų tinkamai apsaugotas;

tinkamų sprendimų nustatymas, siekiant skatinti bendrą ES metodą ir įtvirtinti ilgalaikius sprendimus; skatina keistis informacija ir geros praktikos pavyzdžiais; mano, kad ES turėtų laikytis ne tik Komisijos pasiūlyto veiksmų plano, bet ir nustatyti daugiau priemonių siekdama, kad pagrindinės nelydimų nepilnamečių teisės iš tiesų būtų sustiprintos; ypač pabrėžia poreikį sustiprinti teisėto globėjo statusą ES ir šalyse partnerėse ir mano, kad itin svarbu parengti stebėjimo planą bendradarbiaujant su kilmės ir visomis tranzito šalimis, siekiant užtikrinti, jog po grąžinimo ir reintegracijos savo kilmės šalyje vaikas būtų tinkamai apsaugotas;

Or. es

Pakeitimas 15
Ricardo Cortés Lastra

Nuomonės projektas
6 a dalis (nauja)

Nuomonės projektas

Pakeitimas

6a. pažymi, kad veiksmų plane taip pat svarbu apsvarstyti visišką nelydimų nepilnamečių integraciją priimančiosiose šalyse, taikant priemones, apimančias pilietybės suteikimą prieš tai, kai nepilnametis sulaukia teisės aktuose numatytos pilnametystės;

Or. es

Pakeitimas 16
Charles Goerens

Nuomonės projektas
7 dalis

Nuomonės projektas

7. pabrėžia, kad šeimos **ryšių atkūrimas, grąžinimas ir priemonės, skirtos kovai** su prekyba žmonėmis, – tai klausimai, kuriuos reikia svarstyti nuolat vedant ES dialogą su šalimis partnerėmis ir kurie turi tapti neatskiriama Europos išorės veiksmų tarnybos ir Komisijos delegacijų darbotvarkės dalimi;

Pakeitimas

7. pabrėžia, kad **nesaugios migracijos rizikos sumažinimas ir užtikrinimas, kad jos nereikėtų griebtis, nustatymas, šeimos paieška, šeimos aplinkybių vertinimas, grąžinimo galimybių skatinimas ir reintegracija tais atvejais, kai tai geriausiai atitinka nepilnamečio interesus, kova** su prekyba žmonėmis **ir vaikų apsaugos sistemų stiprinimas**, – tai klausimai, kuriuos reikia svarstyti nuolat vedant ES dialogą su šalimis partnerėmis ir kurie turi tapti neatskiriama Europos išorės veiksmų tarnybos ir Komisijos delegacijų darbotvarkės dalimi;

Or. en

Pakeitimas 17
Charles Goerens

Nuomonės projektas
8 dalis

Nuomonės projektas

8. mano, kad itin svarbu sustiprinti FRONTEX ir Europolo vaidmenį ir pradėti taikyti suderintą ES duomenų rinkimo metodą, dalyvaujant Europos migracijos tinklui.

Pakeitimas

8. mano, kad itin svarbu sustiprinti FRONTEX ir Europolo vaidmenį ir pradėti taikyti suderintą ES duomenų **(įskaitant kiekybinius ir kokybinius duomenis)** rinkimo metodą, dalyvaujant Europos migracijos tinklui.

Or. en